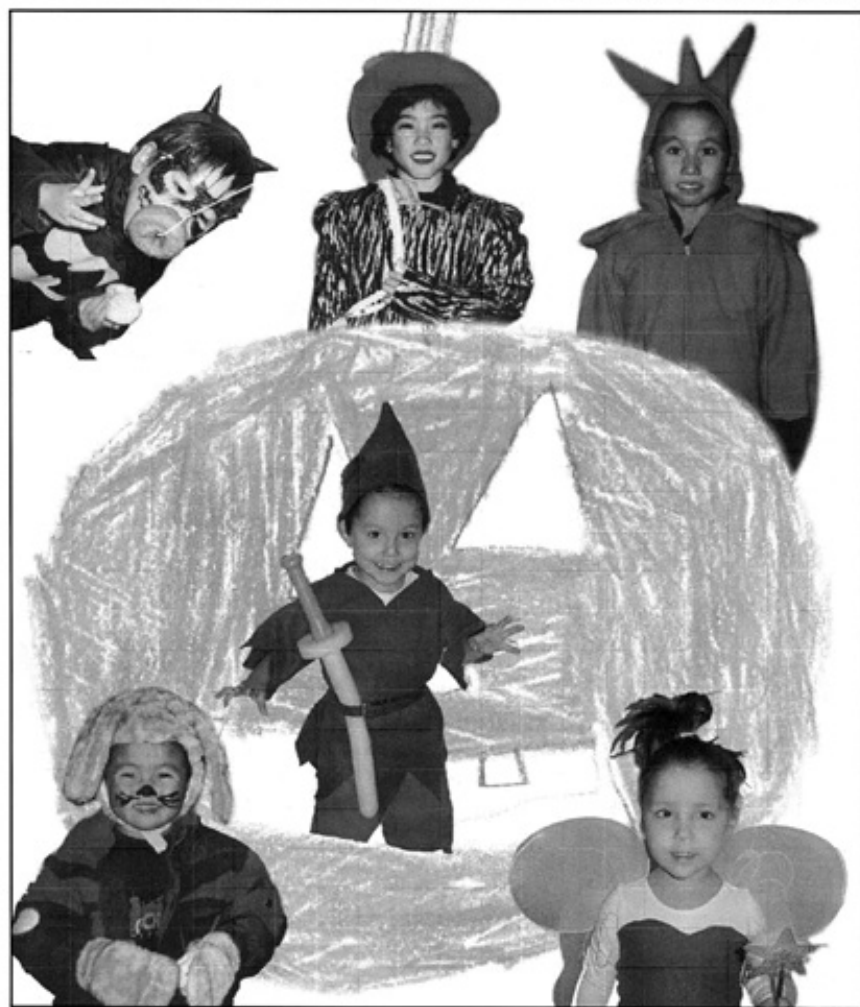


# MONTRÉAL bulletin

OCTOBER 22, 2005  
VOLUME 60, No 9

YOUR JAPANESE COMMUNITY NEWS

モントリオール



clockwise from top left:  
'Ghoulish' Graham Nishikawa, Graham 'the Grave Master', Kevin 'Killer' Nishikawa, Jillian 'Jinx Master' Suki Manning, 'Maniacal' Mark Nishikawa  
centre: 'Spooky' Spencer Torao Manning  
pumpkin: by Malicious Mark

## IN EVERY ISSUE

Church News	14	JC 50-Plus	11
Classified Ads	2	JCCCM Library News	11
Coming Events	18	JCCCM Seniors Support Services	11
Cultural Events	5	Kids' Page	10
Donations	2	Maze Koze	13
Editorial Comments	3	Subscriptions	2

## FEATURES

60 Ans Après Hiroshima	6
Asahi Exhibition	7
Documentary: Last Atomic Bomb	17
Japan: A Sansei's Adventure	15
Race - Bias Claims	3
Sudoku	16
Tribute to Violet Shizuye "Shichan"	12

BEWARE THE BULLETIN BOOGEYMAN

## CLASSIFIEDS

**VIOLIN LESSONS** for beginners and advanced, ages 3 to 16, by a teacher who studied with Dr. Suzuki in Matsumoto.  
☎ 514 481-9100.

**ENGLISH TEACHER** with Cambridge certificate will give private lessons at your home or at the Cooper's residence.  
Michael: ☎ 514 934-0410.

**PIANO LESSONS** for children and adults. Trilingual. Traditional or Suzuki method. ☎ 514 481-5596

**WANTED: Slide Projector** Sawyer (or GAF) slide projector and spare projector lamps. Call Terry: ☎ 514 351-9554

**Change of Address**  
Soc.Can/Japon De Mtl.  
c/o Josée Lapointe  
6 - 1825 rue Dezery  
Montreal, QC, H1W 2S1

8155 Rousselot  
Montréal, Québec H2E 1Z7

**Subscriptions**  
☎ (514) 695-1013  
fax (514) 695-8337

**Advertisements**  
☎ (514) 488-6925  
fax (450) 455-4785  
nishtim@hotmail.com

**English**  
☎ (514) 723-5551  
fax (514) 723-5581  
bulletin@dsuper.net  
**Japanese**  
☎ (514) 723-5551  
fax (514) 723-5551  
Jbulletn@dsuper.net

## SUBSCRIPTIONS

J. Kadowaki 695-1013

The following subscriptions were received during the past month:

Chiyo Brydon, Mitsuru Cope, Taneko Erles, Chiaki Iwase, John Kido, Shirley Y. Lehman, André Leveillé, M. Minagawa, Machiko Morin, M. Shibata, Societe Can/Japon De Mtl.

## DONATIONS

The BULLETIN gratefully acknowledges the following generous donations:

Chiyo Brydon, Mitsuru Cope, John Kido, M. Minagawa, Soc.Can/Japon De Mtl.

Katherine Kido, In loving memory of her mother, Yaeko Ishii

John Kido, On the occasion of the birth of his grandson, Reilly John Koichi Kido

Kuni Takamatsu, In memory of Tom Yamashita, friend and fellow worker of *The Montreal Bulletin*

David Yamashita, In memory of his brother Tom

## Japanese & English Staff

Yoshino Aoki, Mary Fujiwara Burke, Jean-Louis Charlebois, Michael & Tatsuko Cooper, Kano & Seigo Futamura, Toru Hasegawa, Keiko Hogan, Kathlyn Horibe, Andrew Ide, Howard Ikeda, Mariko Ikeda, Joy Kadowaki, Sandra Kadowaki, Tee Kadowaki, Laura Kobayashi, Kuniko Kondo, Irene Kudo, Setsu & Vic Kuwabara, Rei Nakashima, Tim Nishikawa, Colette Nishizaki, Dorothy Okata, Yoko Sayeki, Kiyoko Shibamoto, Jackie Stevens, Kuni Takamatsu, Tomoka Takeuchi, Mark Takeda, Toshihiko Tsuji, Aya & Sho Tsukada, Don Watanabe, Shigeru Watanabe, Terry Yasunaka.

The *Montreal Bulletin* is an independent publication established in 1946 by a group of persons responding to the needs of the time—the re-establishment of community life after the World War II internment of Japanese Canadians. Circulation is approximately 500 and we publish in English, with French, and Japanese. The staff has always been made up of volunteers. The *Montreal Bulletin* aims to serve all organizations and persons in the community.

The English section of the *Montreal Bulletin* is directed by the following editorial collective: Mary Fujiwara Burke, Ken Fukasawa, Kathlyn Horibe, Sandra Kadowaki, Laura Kobayashi, Rei Nakashima, Tim Nishikawa, Colette Nishizaki, Mark Takeda and Don Watanabe.

## READER RESPONSE WELCOMED:

We welcome thoughts and reactions from our readers as it helps us to understand our evolving community. Letters must be signed and must include the writer's full name, address and phone number, but anonymity will be respected if justified. Letters may be condensed, although care will be taken to preserve the core of the writer's argument. The *Montreal Bulletin* also accepts correspondence by email.

**DISCLAIMER:** Where opinions are expressed they do not necessarily reflect the views of the *Montreal Bulletin*.

**NEXT ISSUE'S DEADLINE: NOVEMBER 12, 2005**

## SUBSCRIPTION FORM

**MONTREAL BULLETIN / BULLETIN de MONTRÉAL, inc.**

I wish to  subscribe to  renew  
the Montreal Bulletin (10 issues per year)

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Please do not publish my change of address

Please mail this form along with payment to  
**Montreal Bulletin c/o J. Kadowaki**  
271 Brighton, Beaconsfield QC H9W 2L5

<input type="checkbox"/> English or	<input type="checkbox"/> Bilingual
<input type="checkbox"/> Japanese 1 year	(both languages)
Canada \$23 <input type="checkbox"/>	1 year
Seniors \$19 <input type="checkbox"/>	Canada \$28 <input type="checkbox"/>
U.S.A. \$28 <input type="checkbox"/>	Seniors \$24 <input type="checkbox"/>
International \$42 <input type="checkbox"/>	U.S.A. \$36 <input type="checkbox"/>
E-bulletin \$17 <input type="checkbox"/>	International \$51 <input type="checkbox"/>

## Letter to the editor

The Asahi baseball team is once again on the road in an exhibit opening this month in Vancouver. The Japanese Canadian National Museum has put together stories and artifacts of the team. Visitors will get a sense of the pride and accomplishment of the Asahi players. In 2006, the exhibit will start touring the country.

In current affairs, we have an article starting on this page about the redress efforts of different groups. While the Japanese Canadians were successful in attaining a redress settlement, many other minority and religious groups are now seeking similar compensation from the federal government.

*Bulletin* Staffer Sandra Kadowaki writes about her first trip to Japan where she took part in a taiko workshop on Sado Island, home to the renowned group KODO. She gives her impressions of the people, the food and the country.

We also have an article on the life of artist and author Violet Shizuye Takashima who passed away last month. Community members might remember her beautifully written book *A child in prison camp* which recounts the internment camp experience from the perspective of a young girl.

CPR is honouring the role played by Chinese labourers in the construction of the railways in the 1800s. Their work helped build the nation. On page 9, you can read about one of the workers and how his name has been given to one of the interchanges in B.C.

On page 17, there is information about a new documentary about the bombing of Nagasaki. It follows the life of a survivor and her efforts to rid the world of nuclear weapons.

As we approach the end of October, we can see the jack-o'-lanterns appearing on the doorsteps and the children getting excited. Happy Halloween to all ghouls and goblins!

It is almost autumn here in Vancouver. How is the weather in Montreal?

The world swimming competition has finished and the island of the competition site, a beautiful place surrounded by green is tranquil again. Due to the many volunteers, we had a wonderful time at the competition.

Thanks to Shigeru Watanabe and Mineko Hayakawa (*Montreal Bulletin* Japanese section), who introduced Marianapolis College to us (Japanese national team of synchronized swimming) to practice for the competition, we swimmers were able to practice very well. All of us including swimmers, coach, and committee chief (Masako Kaneko) were very satisfied with the warm support of the staff at Marianapolis.

We are a brand-new national team: of new swimmers led by a new, young coach, formed after the retirement of all major swimmers and veteran coach following the Athens Olympics. We were very anxious and under pressure to maintain the high ranking of our national team which had never missed medals in world competition. However, we performed very well, winning 2nd in "team combination", 4th in "solo", 3rd in "duet", and 2nd in the "team" as expected.

The whole team returned to Japan very satisfied after enjoying Montreal. Thank you very much again.

Michiko Nishi  
Coordinator, Japanese National Team of Synchronized Swimming



## RACE-BIAS CLAIMS

by Paul Samyn, *Winnipeg Free Press*

The federal government is facing an avalanche of compensation claims from ethnic groups that believe they are victims of past racial wrongs, discrimination and prejudice.

Federal documents obtained by the *Winnipeg Free Press* show Ottawa's potential exposure to demands for redress includes not only well-known claims from Ukrainian and Chinese Canadians but also Mennonites, Jehovah's Witnesses, Russians, Quakers and Turks.

The records released under the federal Access to Information Act have Ottawa laying out in detail a century of grievances from dark chapters in Canada's past.

In total, the federal government estimates the number of compensation claims at more than 90,000.

The documents do not attach any price tag for the myriad of claims Ottawa has either received or expects to be filed. However, a legal analysis of Ottawa's plan for a \$25 million fund approved in the February budget to address historical wrongs suggests the latest federal approach would survive any challenge under the Charter of Rights and Freedoms.

"The amount allocated for commemorative and educational initiatives for ethnocultural groups impacted by wartime measures and/or immigration restrictions is \$25 million over three years," says the March 18 briefing note.

"The risk of a Charter challenge to this approach is assessed as low, so long as the process of screening and funding proposals is fair and transparent. The risk is certainly lower than if we had different approaches per community."

In addition to itemizing historical wrongs, the documents also set out the different approaches the federal government has taken in its attempts to right past wrongs, such as that offered to Japanese-Canadians interned during the Second World War, Louis Riel, survivors of abuse at Indian residential schools and

(cont'd on page 4)

## RACE-BIAS CLAIMS

(cont'd from page 3)

even Canadian soldiers executed for deserting during the First World War. The breakdown includes whether the government offered a "fully and unqualified apology," "profound regret," "deep sorrow," or — in the case of the Acadians who were deported — merely "recognition of historical facts."

But the records make clear Ottawa's resolve that it will not again offer individual compensation as it did in 1988 in the case of the Japanese-Canadians who shared in a \$422 million package.

"In May 1994, the government of Canada agreed to bring closure to the redress issue by stating that the Japanese-Canadian redress case was unique and that the government would not grant financial compensation for the other requests made," says a Heritage Canada document released to Ottawa — based researcher Ken Rubin.

"Government efforts are focused on moving forward in areas where abuse and discrimination can be prevented. The government will continue to take concrete

by Paul Samyn, *Winnipeg Free Press*

measures to strengthen the fabric of Canadian life by combating racism, prejudice and discrimination."

Following that deal with Japanese-Canadians, six communities — Ukrainians, Italians, Chinese, Jews, Sikhs and Germans — all submitted formal redress requests.

In an interview yesterday, Multiculturalism Minister Raymond Chan said the list of potential claims was designed to ready Ottawa for any discussions it might have with various ethnic groups.

"Once you look into the possibility of incriminating the government for unlimited liability, then you have to be very careful when proceeding," Chan said.

He said of the six groups who have filed formal claims, all agree with the position Ottawa is taking with the exception of one association within the Chinese community — the Chinese Canadian National Council.

Asked whether the \$25 million set aside in the budget will be enough to provide redress, Chan said "That is what we have at this time. There is never enough."

Tory MP Inky Mark, vice-chair of the Commons immigration committee, has two private-member bills before the Commons seeking redress for Chinese Canadians and Ukrainian Canadians.

Mark — whose grandfather had to pay a head tax when he emigrated from China — said it's high time Ottawa started righting past wrongs rather than just talking about its responsibilities to various ethnic communities.

Source: *The Montreal Gazette* 2005

### Equipment For Sale or for donation



Gestetner 5170 printing press

Lanier 6745 copier



Rex-Rotary 3021 collator

All machines are functional.

If you're interested or know someone who could use them:

Call 514 723-5551

Email [bulletin@dsuper.net](mailto:bulletin@dsuper.net)



**VOYAGES BANGKOK, INC.**

7107, rue St-Denis, Bureau 201  
Montréal (Québec) H2S 2S5

**Are you planning  
a trip to Japan?**

*Keiko & Yoko*

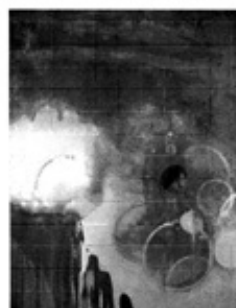
Tél.: (514) 272-8580

Fax: (514) 272-5670

**EXHIBITIONS**

**NORITOSHI HIRAKAWA**, Michael Ensminger, Rafael Goldchain, and Annu Palakunnathu Mathew all exhibit their photo-based works on the theme of "Trading Places" at Saidye Bronfman's Taran Gallery, 5170 Côte Ste-Catherine. Until Nov 13. Info: ☎514-739-2301

**YUKI GOMYO**, ex-Montrealer, exhibits her paintings in New York's Treasure Room Gallery, 457 Riverside Drive at 120th St. 9am-5pm, Mon-Fri, to Nov 15.



Yuki Gomyo: Lanterne

**6X50**, Sketchbook exhibit by six young artists including *Bulletin* staffer **Yoshino Aoid**. At Warren G. Flowers Art Gallery, 4001 de Maisonneuve W, Dawson College, Nov 24-Dec 16, 12pm-6pm. Vernissage: Wed, Nov 23, 5:30pm-8:30pm.

**ALEXANDRE POULIOT**, Portraits D'Asie du Sud-Ouest, black & white photography exhibit showing the character and personality of Thailand and Vietnam. Thurs, Oct 20 - Dec 4, Maison de la culture Marie-Uguay, 6052 Monk Blvd. Free. Info: ☎514 872-2044.

**MUSIC/PERFORMANCE**

**KENTNAGANO** conducts the MSO at Place Des Arts. Info: ☎514 842-9551; www.pda.qc.ca. (subject to cancellation due to the ongoing strike).

- Wed & Thurs, Oct 26-27, 8pm, Bruckner: Ninth Symphony. Richard Strauss: Four Last Songs with **Julienne Banse** (soprano). \$15 to \$93.05
- Tue, Nov 29, 8pm, Benefit concert for MSO, Beethoven: Fifth Symphony and

To inform Bulletin readers of an event please call by deadline (on back page), (514) 723-5551, fax (514) 723-5581, email: bulletin@dsuper.net

Shostakovich: First Concerto for Violin with **Maxim Vengerov** (violin). \$45-125. With cocktail reception, \$400.

**LIU FANG**, pipa, performs with **Yousra Dhabbi**, lute, and **Ziya Tabassian**, percussion, where Far and Middle Eastern musical styles meet at Salle Pierre Mercure, 300 de Maisonneuve E. Tues, Nov 8, 8pm, \$35. Info: ☎514 747-0000, www.festivalarabe.com

**TOKYO QUARTET**, presented by the Ladies Morning Musical Club at Pollack Hall, 555 Sherbrooke W. Sun, Nov 20, 3:30pm, Info: ☎514 932-6796.

**JUDY KANG**, violon, with the Chamber Orchestra of Montreal, in works of Haydn, Somers, Bossi, Mozart and Abel at Salle Claude-Champagne, 220 Vincent-d'Indy. Thurs, Nov 24, 8pm, free. Call for free concert pass 2 weeks before the concert. Info: ☎(514) 871-1224. www.mco-ocm.qc.ca

**SPECIAL EVENTS**

**MONTREAL BOTANICAL GARDEN**, 4101 Sherbrooke E. Hours: 9am to 9pm; Info: ☎514 872-1400; www2.ville.montreal.qc.ca/jardin/en/japonais/activites.htm

- **Japanese Garden and Pavilion:**
  - Weekend guided tours of Tea Garden: 11am-1pm and 2-4pm. (to Oct 31)
  - Daily to Mon, Oct 31. *Origami*: the art of paper folding, an exhibition by Club Origami-Montreal. *Origami* workshops: Sun, Oct 30, 1pm to 4pm.
- **Chinese Garden:**
  - Magic of Lanterns, In the Kingdom of the Birds theme to Oct 31.
  - Chinese Handicraft and Flour Figure Modeling demonstrations, Wed to Sun, 3-9pm, to Oct 31.
- **First Nations Garden:**
  - Guided tours, Sat and Sun, to Oct 31; French 1pm, English 2:30pm.

**IKEBANA EXHIBITION**, by the Sogetsu School, *The Language of Flowers*, Sat, Oct 29, 10am-4pm, & Sun, Oct 30, 10am-3pm, Embassy of Japan, 255 Sussex Drive, Ottawa.

**KARAOKE EVENING**, Sat, Nov 5, 7:30pm, \$3, JCCCM, 8155 Rousselot. Info: ☎450 662-2721, 450 667-6583.

**OTTAWA GO TOURNAMENT**, presented by the Embassy of Japan, in cooperation with the Ottawa Chinese Go Association, Sun, Nov 6, 9am-5pm, Embassy of Japan, 255 Sussex Drive, Ottawa. Info and registration: Charles Chang ☎613 722-0603.

**FALL BOOKFAIR AND BAZAAR**, Montreal Japanese Language School (Hoshuko). Sat, Nov 12, 11am-2pm, Trafalgar School, 3495 Simpson. Japanese books, comics, magazines and videos. Japanese and Korean food, baked goods, etc. Info: mtjpschool@hotmail.com

**MINYO-KAI** (Japanese folk dance group), Sun, Nov 13, 2-4pm, JCCCM, 8155 Rousselot, \$3, children free. Info: Terry Yasunaka ☎514 351-9554.

**JAPAN-CANADA SOCIETY**, What is Buddhism? by **Sebastien Cyr**. Wed, Nov 16, 7:30pm, JCCCM, 8155 Rousselot St. Free admission. Info: Alice Bolduc ☎514 721-0052, Masako Takahatake ☎514 849-7111.

**JCCCM CHRISTMAS CRAFT AND BAKE SALE**, Get a head start on your holiday shopping. Baked goods, cards, jewelry, origami, and tea room. Sun, Nov 20, 1-4pm, JCCCM, 8155 Rousselot.

**THE JAPANESE CANADIAN NATIONAL MUSEUM** presents "Leveling the Playing Field: Legacy of Vancouver's Asahi Baseball Team," Oct 29, 2005 to Sept 30, 2006. Exhibition at the National Museum & Heritage Centre, 6688 South-oaks Crescent, Burnaby, BC. Hours: Tues-Sat, 11am-5pm. Info: ☎604 777-7000, Web: www.jcnm.ca

(cont'd on page 8)



## 60 ans après Hiroshima - le prix Nobel de la paix : Accord et désaccord

Le prix Nobel de la paix a été attribué à l'Agence internationale de l'énergie atomique et à son chef Mohamed el-Baradi "pour leurs efforts visant à empêcher que l'énergie nucléaire soit utilisée à des fins militaires," a dit Ole Danbolt Mjoes, président du comité Nobel. Cette attribution a lieu alors que l'arme nucléaire reste brûlante en Corée du Nord et en Iran et à une époque où la menace des armes nucléaires s'accroît une fois encore. Le choix du comité Nobel coïncide également avec le 60e anniversaire du largage par l'US Air Force de deux bombes atomiques, Little Boy et Fat Man, sur les villes d'Hiroshima et de Nagasaki.

Si dans les grandes capitales les louanges ont été nombreuses pour le rôle des deux lauréats dans le dossier iranien, les critiques n'ont pas manqué du côté des écologistes et des militants antinucléaires. Outre des négociations délicates avec l'Iran et la Corée du Nord, les mois passés ont vu l'échec d'une conférence sur la revitalisation du TNP (Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires) et l'incapacité de la communauté internationale à s'entendre sur ce sujet lors du sommet de l'ONU en septembre.

Candidat infortuné, le militant antinucléaire japonais Senji Yamaguchi, 75 ans, survivant de Nagasaki, a critiqué un choix destiné selon lui à ne pas offenser les États-Unis qui auraient été mis sur la selle si la récompense était allée aux rescapés des bombardements nucléaires. Les critiques ont également été nombreuses parmi les écologistes. Greenpeace a qualifié le choix de "problématique," regrettant le "double rôle" de "gendarme et promoteur du nucléaire" occupé par l'AIEA (Agence internationale de l'énergie atomique), qui œuvre contre la prolifération du nucléaire militaire mais qui promeut l'énergie atomique civile.

Quant à eux, le président français Jacques Chirac et le premier ministre britannique Tony Blair se sont réjouis de la

récompense, de même que le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, et le Suédois Hans Blix, ancien chef des inspecteurs de l'ONU en Irak. La secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice, a pour sa part félicité "les deux lauréats d'un Nobel bien mérité".

La remise du prix aura lieu le 10 décembre, date anniversaire de la mort de son fondateur, l'inventeur suédois de la dynamite, Alfred Nobel.

Source : AFP édition samedi et dimanche, 8 et 9 octobre, 2005

## Un robot goûteur particulier...

Capable de goûter les aliments, de dire leur nom et de citer les ingrédients qui les composent tout en donnant des conseils de santé à partir des produits qu'il a dégustés, ce prototype, présenté à l'Exposition universelle d'Aichi, au Japon, qui s'est terminée le 25 septembre dernier, a de quoi étonner.

Jusqu'à aujourd'hui, les recherches sur les sens s'étaient limitées à la vue, à l'ouïe et au toucher. Aucun capteur n'avait été mis au point pour le goût et l'odorat; c'est ce qui a motivé la création d'un robot complet, particulièrement recherché dans le secteur de l'assistance aux personnes âgées.

Ce robot « diététicien » est équipé d'un capteur qui détecte la quantité de molécules dans les aliments — après exposition à un rayon infrarouge —, ce qui le rend apte à distinguer les produits, à savoir si un fruit est mûr, à émettre un avertissement si un plat contient trop de gras ou de sucre, etc.

À quand le robot capable de signer la chronique *Top santé* dans votre *TV Hebdo*?

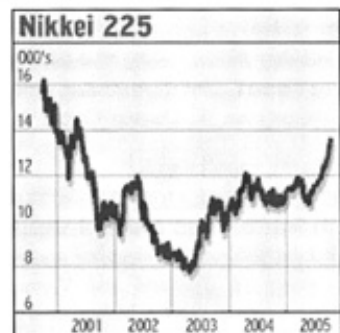
Source : [www.expo2005.or.jp/fr](http://www.expo2005.or.jp/fr)

## C'est officiel: L'économie du Japon rebondit

Par Ambrose Evans-Pritchard

Le Japon sort enfin d'une période de récession alors que les actions grimpent à leur plus haut niveau en quatre ans et que l'immobilier de Tokyo reprend vie, indiquant ainsi la fin de l'époque des taux d'intérêt au zéro.

Toshihiko Fukui, chef de la banque centrale du Japon, a signalé la reprise disant que la seconde économie en importance au monde n'avait plus besoin de recourir à des stimulus monétaires pour se sortir de la déflation. Il a indiqué que le glissement des prix connus depuis huit années touchait le fond grâce à une augmentation de 4,6 pour cent des ventes commerciales en août. Le taux de chômage a aussi chuté, se fixant à 4,4 pour cent, le taux le plus bas depuis 1998, et les salaires mensuels sont à la hausse. On s'attend à une croissance économique de 2,8 pour cent en 2006.



La reprise au Japon pourrait refaire la face du système financier mondial, menaçant ainsi le dollar ainsi que les marchés de l'immobilier surévalués en Amérique et dans certaines parties d'Europe. Les États-Unis dépendent beaucoup des économies japonaises pour renflouer leurs déficits, mais cette source d'argent pourrait sécher si les Japonais investissent plus chez-eux ou qu'ils réduisent leurs épargnes en se lançant dans une vague de dépenses.

Source : *Daily Telegraph*, classé le 30/09/2005

## LEVELLING THE PLAYING FIELD

### Legacy of Vancouver's Asahi Baseball Team

From 1914 to 1941 this talented team of Japanese Canadian baseball players competed and won in the Vancouver senior leagues, instilling enormous pride in a community faced with racial prejudice and inequality. Long before Little League, coach Harry Miyasaki created three tiers of junior teams to nurture talent for the Asahi brand of brain ball. This club could win without a hit. They were legendary, and they had a dream.

The team began as an athletic club of young men in 1914. According to William Humber, author of *Cheering for the Home Team: The Story of Baseball in Canada*, by the late 1920s the Asahis were "the top gate attraction on the coast" and they joined the prestigious Vancouver city league at Athletic Park. Cheered for their brilliant strategies in fielding and pitching as well as their well-practiced bunting and stealing bases, they were the first Asian Canadian team to win the Terminal League championship in 1926 and they would win it again and again. The Asahi dynasty was unbeatable, and went on to claim five Pacific Northwest championships in a row. Their days in the limelight came to a halt with Pearl Harbour.

Confined in internment camps during the Second World War, the disbanded Asahi members began forming baseball teams in the British Columbia interior. They helped communities overcome bit-

terness and forged friendships with local residents. When they were again relocated at the end of the war, many moved east to Ontario and Quebec to live and work, but continued to coach younger generations where their legacy lives on.

On June 28, 2003, the Asahi baseball team was inducted into the Canadian Baseball Hall of Fame. On April 28, 2005 the team was inducted in their hometown



B.C. Sports Hall of Fame. Now the Japanese Canadian National Museum presents this new touring exhibition *Levelling the Playing Field*, curated by Grace Eiko Thomson.

*Levelling the Playing Field* draws on in-depth original research into the Asahis and their era. The exhibition focuses on the stories of Japanese Canadians from the early years of the community in the Powell Street district of Vancouver's Nihonmachi (Japanese Town) until 1942. Personal voices and experiences of the Asahi team members, their families and fans will be featured. There will be peri-

od reports from not only the *Vancouver Sun*, *Daily Province*, and *News Herald*, but also the *Tairiku Nippo* and the *New Canadian* to vividly recreate in context a feeling of the life and times of this proud team. The show will relive the great moments and struggles of the champion Asahis with rare artifacts, photographs, histories, statistics, and baseball trivia specially gathered for this show. The exhibition will

present material in three languages — English, Japanese and French — and is slated to travel for a cross-Canada tour to several museum venues.

It is a curated by Grace Eiko Thomson and will be at the JCNM from October 29,

2005 - September 30, 2006

The exhibition is generously supported by Canadian Heritage — Museums Assistance Program, the National Association of Japanese Canadians, the Vancouver Foundation, The Hamber Foundation, The Leon and Thea Koerner Foundation, The McLean Foundation, G&F Financial Group, Pacific Coach Lines Ltd. and numerous individual donors.

Source: Japanese Canadian National Museum [www.jcnm.ca](http://www.jcnm.ca)

cultural events

(cont'd from page 5)

**LECTURES / COURSES / WORKSHOPS**

**AU PAPIER JAPONAIS**, 24 Fairmount West. Workshops: 6322 St. Laurent unless otherwise stated. ☎514 276-6863; www.aupapierjaponais.com

- Closed-Spine Japanese Book with **Fran Sendbueller**, Sat, Oct 29.
- Japanese Folded Paper Dolls with **Gaby Poirier**, Thurs, Nov 10.
- Art Prints with Chine Collé with **Evelyn Dufour** at artist's studio, 5726 Sherbrooke W, Suite 218, ☎514 488-4036, Sat, Nov 19.
- The Consummate Cardmaker with **Heather Yamada**, Sat, Nov 26.

**VANIER COLLEGE**, Continuing Ed. Info: ☎514 744-7000. www.vaniercollege.qc.ca

- Shiatsu massage, level II, with **Shelley Coleman**, Sat, Nov 12 & 19, 9am-4pm.
- Discrimination and the law with **Daniel Normandin**, Mon, Nov 28, 7-10:00pm.

**VISUAL ARTS CENTRE**, 350 Victoria, ☎514 488-9558; www.visualartscentre.ca

- Ikebana: Japanese flower arranging with **Cornelia Singh "Hobi"**, Thurs, 9:00 am-12:00 pm, starts Nov 10.

**IKEBANA INTERNATIONAL**, Montreal Chapter, St. Andrews Dominion-Douglas Church, 687 Roslyn, corner The Boulevard.

- Christmas Fancy, Tues, Nov 22, RSVP ☎450 672-5026 or ☎450 466-2457.

**CHEZ HEATHER**, 4427 St. Laurent, ☎514 281-5695, hmidori@yahoo.com

- Spring into Yoga, all levels, ongoing, Sun, with certified yoga instructor **Heather Yamada**, 3:30-5:45pm.

**TWO DIMENSIONS INTO THREE**, Watercolour and acrylics two-day workshop with **Heather Yamada**, Sat-Sun, Oct 29-30, 10am-5pm, Atelier Calligraphia, 4621 boul. St. Laurent. Info: Yannick ☎514 285-1577.

**LES BELLES SOIRÉES ET MATINÉES**

Three lectures on Korea in French, Université de Montréal, 3200, rue Jean-Brillant, Mon, Nov 7, 14, 27, 7:30pm-9:30pm. Series price: \$55, seniors \$40, students \$30; Each lecture: \$20, seniors \$15, students \$10. Info: ☎514 343-2020, www.bellessoirees.umontreal.ca

- Le miracle de la rivière Han et la modernité coréenne, Mon, Nov 7.
- La crise nucléaire de la Corée du Nord et la réunification coréenne, Mon, Nov 14.
- Invitée: **Seong-Sook Yim**, professeur et responsable du programme d'études coréennes au Centre d'études de l'Asie de l'Est de l'Université de Montréal, Mon, Nov 21.

**CRAFT WORKSHOPS WITH SANDRA**

**KADOWAKI**, to Sun, Nov 13, 1-3pm, JCCCM, 8155 Rousselot, Info: ☎514 728-5580, 5 workshops: \$75, seniors and students \$65, one workshop: \$20.

- Origami designs for beginners, Oct 30.
- Introduction to polymer clay, Nov 6.
- Holiday cards: Beyond red and green, Nov 13.

**CINEMA/TELEVISION**

**Due to lack of volunteers this month, there is no information.** If anyone is interested to do research for Cinema or TV screenings, please contact us.



by Erynn 'Evil Eye' Nishikawa



by Brendan 'the Barbarian' Isaacs



## Canadian Pacific Railway names Kamloops' interchange in honour of Chinese rail worker

Canadian Pacific Railway continues to honour the significant role of Chinese railway labourers during railway construction more than 120 years ago. In a ceremony highlighted by a Lion Dance that symbolizes good luck and good blessings, Canadian Pacific Railway named a railway interchange in Kamloops in honour of Cheng Ging Butt, a railway labourer who represented the dedication of those who came forward to work on the CPR transcontinental line in the B.C. interior.

Thousands of Chinese railway workers helped build the Canadian Pacific Railway from the West Coast to Eagle Pass in the Monashee Mountains of Western Canada and many perished.

"Cheng Ging Butt is representative of the extraordinary people who withstood hardships to not only help build a railway, but a nation, as well," said CPR Vice President, Paul Clark. "The Cheng Interchange also symbolizes the important role Chinese railway workers made in the development of the entire railway industry in Canada. In recognizing all Chinese workers for their sacrifices, CPR is paying our deepest respects and gratitude."

Joining the CPR at the ceremony were members of Cheng Ging Butt's family, representatives from the Chinese community in Kamloops and officials from the City of Kamloops.

"Our Grandfather was just one of many Chinese men who worked on this railway. These men accepted the risks involved and many perished; but most survived. Our family was fortunate that our grandfather not only survived but also prospered after working for the CPR," said Cheng Ging Butt's descendent, Kevan Jangze. "Today, our children are fourth generation Canadians, and have strong ties to the history of Canada. We are proud to be Canadian and are privileged that our grandfather chose to come to Canada to work for the CPR."

The Cheng Interchange is located just

east of the CPR Station in Kamloops on Lorne Street. An interchange is a key part for any railway, as it keeps the efficient flow of rail cars from one railway to another. The Cheng Interchange is the central junction point for freight and passenger rail service in Kamloops.

Mayor of Kamloops, Mel Rothenburger, welcomed the designation of the Cheng Interchange. "This is a fitting honour for all Chinese residents in Kamloops and across the country whose forefathers built the railway. As well, it demonstrates the role Kamloops played as a centre for western railway construction and the fact it continues to be a rail hub for CPR."

In addition to the Cheng Interchange, Canadian Pacific Railway announced a special monument in honour of Chinese rail workers would be unveiled in Kamloops later this year.

Clark added what Cheng Ging Butt and the thousands of other Chinese railway workers did many years ago made it possible for CPR to embark on its recently announced \$160 million western corridor expansion project. "Their hard work and dedication to open up the west many years ago makes our company's current expansion possible, which will benefit Canada's economy for the future."

### About Cheng Ging Butt

Cheng Ging Butt was born in Southern China's Guangdong province in 1858, came over to work on the railway as one of the thousands who emigrated to Canada between 1881 and 1885. After 1885 when he had completed his railway construction work with CPR, Cheng Ging Butt settled by the tracks near Yale, where he ran a dry goods store, a temple and farmed cherries, which he and his children sold to CPR's dining car staff and passengers on passing trains. Married with eight sons and two daughters, he also was the founder of the Cheng Association in Vancouver. Cheng Ging Butt passed away in 1930.

### About Chinese Railway Labourers

Between 1881 and 1885, 17,007 Chinese arrived in Canada (according to an 1885 Royal Commission on Chinese Immigration). Up to 9,000 of them worked building the railway for the federal government from Port Moody to Savona and for CPR through to Craigellachie, B.C., during the 19th century - from the West Coast to Eagle Pass in the Monashee Mountains of western Canada. They helped greatly to achieve a united Canada.

### About Canadian Pacific Railway

Canadian Pacific Railway is a transcontinental carrier operating in Canada and the U.S. Its 14,000-mile rail network serves the principal centres of Canada, from Montreal to Vancouver, and the U.S. Northeast and Midwest regions. CPR feeds directly into America's heartland from the East and West coasts. Alliances with other carriers extend its market reach throughout the U.S. and into Mexico.

Ed Greenberg  
(403) 319-3686  
(403) 540-8106 (cell)  
ed\_greenberg@cpr.ca

**Montreal Japanese  
Language School**

**FALL BOOKFAIR & BAZAAR**  
Sat. Nov. 12 11am - 2pm  
Trafalgar School for Girls  
3495 Simpson

books, comics, magazines, toys,  
Japanese VHS, beads, nail-art  
garage sale

**Food:** Ozawa Canada  
Maki-Sushi & Sozai: **Sushi Yasu**  
Plus: \$2 shop Banzai goods,  
Korean dishes  
Japanese confectionaries  
Baked goods

Please bring slippers & small change  
We welcome donations of used books  
Info: [mtljpschool@hotmail.com](mailto:mtljpschool@hotmail.com)



by 'Lugubrious' Lauren Isaacs



by 'Eerie' Erynn Nishikawa

Have a safe Hallowe'en and  
don't eat all your candy at once.  
Eat it all at twice!



by Kevin 'KO' Nishikawa



Sam is a 14-year-old pedigreed Chinese crested dog owned by Susie Lockheed of Santa Barbara, California. In June 2005, Sam won the "World's Ugliest Dog" title at the Sonoma-Marin Fair contest for the third consecutive year. We think he's a shoo-in for "World's Scariest Dog" as well.

### Kid's Page - FEEDBACK

Do you love it, hate it or are you  
somewhere in between? Let us know  
!!

(514) 723 5551 [bulletin@dsuper.net](mailto:bulletin@dsuper.net)  
If we don't hear from anyone, we will  
discontinue this page starting in 2006

### La nature à découvrir dans les parcs-nature de Montréal

C'est dans le cadre des activités intitulées « La nature à découvrir » que vous vous étonnerez d'apprendre de quelles façons les animaux utilisent les feuilles sous différentes formes (bourgeons, feuilles vertes, feuilles mortes) pour s'abriter, se nourrir, se camoufler, etc. Un naturaliste du groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement (G.U.E.P.E) sera posté à l'endroit du rendez-vous avec de courts jeux éducatifs, des images et des objets afin d'appuyer ce thème. Bien entendu, toutes vos questions sur la coloration automnale trouveront réponses!

Parc-nature du bois-de-l'Île-Bizard le 29 octobre 2005

Parc-nature du Bois-de-Liesse le 29 octobre 2005



8155 Rousselot  
Montreal, QC, H2E 1Z7  
(514) 728-1996 or 728-5580 (fax)  
Office hours: 9am-4pm, Mon-Fri  
(Answering machine 24 hours)

### DROP-IN

*Coordinator: Amy Kadowaki*  
*Animator: Miyoko Onishi*  
Thurs 10 am-2:30 pm

Exercise/social time takes place before lunch unless otherwise programmed. Lunch is prepared by volunteers. Lunch fee: \$3.

### SENIORS' PROGRAM (65 & over) ALL WELCOME!

Oct. 27 - Craft  
Nov. 03 - Bingo  
Nov. 10 - Games  
Nov. 17 - Singing  
Nov. 24 - Craft

Donations received with appreciation from: J. Higaki, A. Takao, B. Uyeda, Mary R. Watanabe, A. Yusa.

We are in need of Thursday Drop-In volunteer drivers, particularly for the West end. If you can help, even occasionally, it would be greatly appreciated. A modest compensation will be accorded. Please contact the office at 728-1996.

### SUPPORT SERVICES FOR SENIORS

Our next meal delivery will be on Monday, October 31. Please contact the office for alternate arrangements if you will not be home. We are in need of volunteer drivers for meal deliveries - even if you're only able to help out a couple times a year, your help would be greatly appreciated.

Here are some good tips about handbag safety:

- DO NOT hang your purse on the hook inside the stall in public washrooms;
- DO NOT wear your purse with the strap across your body. You avoid getting hurt should someone try to grab your bag;

-DO NOT keep your keys in your purse along with your ID, making it easier for thieves to find your home should your purse be stolen;

-DO try to avoid carrying large sums of money. If this is unavoidable, disperse it; some in your pocket, in your purse, in your coat;

-DO put a piece of Velcro on the opening of purses with no zipper, so you can hear if someone tries to open it;

-DO limit the amount of money and ID you carry with you to only what is necessary for the day;

-DO NOT leave your purse unsupervised at any time.

Thanks to Tandem Montreal for these reminders.

### 50 PLUS

*Coordinator: Kiyoko Shibamoto*

Members will be contacted for the November activity.

### LIBRARY NEWS

*Coordinators: Kumiko Hagiwara,  
Mari Ando*

Now that the evenings are becoming longer, pass the time by reading and watching videos, borrowed from our Library.

Donations received from: Rev. R. Fisher

Many thanks to our Volunteers: Ms. Campeau, Mr. Tsuji, Ms. Shimoi, Ms. Akutsu, Ms. Morin, Mrs. Kawakami.

### CULTURAL CENTRE ACTIVITIES

*Program Director: Susan Shoji Levesque*

The 6th Annual Christmas Craft and Bake Sale will be held on Sunday, Nov. 20

from 1-4pm. Come out and get some one-of-a-kind Christmas gifts (don't forget to pick up a little something for yourself!) We will also have a Tea Room, serving chicken curry and pastries. See our ad for more info.

November's Karaoke night will be on Saturday, November 5th at 7:30pm. Minyo-kai practice will take place on Sunday, November 13. Everyone welcome - call the Centre for details.

The JCCCM gratefully acknowledges donations received in memory of Tom Yamashita from: Mr. & Mrs. J. Hashimoto, Mr. & Mrs. D. Kadowaki, Dr. & Mrs. R. Kadowaki, Mr. & Mrs. A. Kudo, I. & J. Kudo, Mr. & Mrs. V. Kuwabara, Mr. & Mrs. G. Levesque, Mr. & Mrs. S. Minagawa, A. Miyamoto, N. Mowry, Mr. & Mrs. M. Ochiai, D. Okata, B. & G. Sakamoto, Mr. & Mrs. K. Sakamoto, Mr. & Mrs. J. Shikatani, the Shikatani family, Stanley Watanabe.

The Centre also wishes to thank ICAO, in care of M. Hayakawa, for the donation of a laser printer and Mr. & Mrs. B. Sakamoto for their donation in memory of Dick Akazawa.

### 日本語版下制作

Japanese Type Settings  
for CLEAR, SHARP  
printed documents

Pamphlets, Catalogues, presentations,  
Business cards...

Nicom (514)865-1840

## Violet Shizuye "Shichan"

TAKASHIMA - Violet Shizuye "Shichan" Peacefully with dignity and grace at the Palliative Care Unit of Vancouver General Hospital, Shichan passed away September 21st in her 78th year. Predeceased by her loving parents, Senji "Sam" and Teru Takashima, and her brothers James (Atsuko), Leonard, and Joseph, she is survived by her brother Thomas (Sumie) in Toronto and sister Mary (late Frank) Takayasu in Vancouver as well as her many nieces and nephews and great-nieces and nephews. Shichan will also be missed by many friends in all walks of life, all over the world. Shichan was born in Vancouver and during WWII spent a portion of her adolescence in an internment camp in New Denver, BC. She then went on to study art at Central Tech in Toronto and at the Ontario

College of Art. Extensive studies and lengthy sojourns throughout Europe and Asia, Mexico, New York City and Toronto, as well as her life experiences and beliefs, permeated all of her work. She has had major showings of her work at the Burnaby Art Gallery and both the National Gallery of Canada and the Vancouver Art Gallery have her work in their permanent collection. She showed her work at Waddington Galleries in Montreal as well as the Gerald Morris Gallery, L'Oranger Galleries and the Evans Gallery in Toronto. Although she worked mostly in oil, many OCA graduates will remember her water-

by Author

colour classes. Shichan is best known for writing and illustrating a very successful book, "A child in prison camp" where she beautifully describes life in a camp from the point of view of a child, for which she has won much acclaim. Printed in many editions and languages and excerpted in six daily newspapers across Canada, it was staged as a musical with two successful runs in Tokyo. Shichan was also a devoted student of Agni Yoga, an eastern metaphysical philosophy and opened her heart and home to many seekers of wisdom for which many are grateful. Shichan possessed both the qualities of a brave warrior and a sweet child. She will be sadly missed by those who loved her. Donations in Shichan's memory may be made to a charity of your choice.



A Child in Prison Camp



## 6TH ANNUAL JCCCM

### CHRISTMAS CRAFT & BAKE SALE

SUNDAY, NOVEMBER 20, 2005

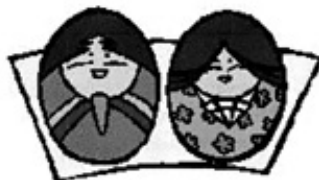
1-4 PM

8155 Rouselet Street  
Montreal (corner Jarry)  
Metro Jarry, Bus 193 east

Baked goods, cards, jewelry,  
knitted goods, Origami,  
Preserves, and much more!

Get a head start on your holiday shopping and enjoy some chicken curry or pastries in our Tea Room.

Call 514-728-1996 for more info.





To keep us informed of important milestones and events, great or small, in the lives of members and former members of the Quebec Japanese community, our readers are invited to send in any news or anecdotes. Please call Sitsu Kawabara at 484-8516 before each deadline date (see back cover).

## CONDOLENCES

To Harold (Noriko) and Maiko Ishii, Lori (Steven McFall), Penny (Ishii) and Tosh Sakauye, Gary (Jane), David (Dolores), and Carolyn on the death of their sister, sister-in-law and aunt. FUMIKO (ISHII) KATAOKA in Toronto on Oct. 15. Born in West Vancouver, she died at the age of 89. Beloved wife of Takeo. Mother of Ken, Martha, Bob, and grandmother of seven. Predeceased by brothers Koichi (Yasuko), Kohachiro (late Chiyo Takamatsu), Mas (Bessie Miyake), Tosh, and James (Fay Koyama). A memorial service will be held on Oct. 29th in Toronto.

To the family of the LATE HAROLD HIROSHI MORISHITA, formerly of Toffino and Montreal, who passed away on September 23 in Toronto at the age of 85 years. Beloved husband of the late Shizue (Rumi) Morishita, nee Oikawa, father of Naomi and Joan Morishita and grandfather of Phillip and Andrew. Predeceased by sister Yoshiko Kawaguchi, he is survived by Noel and Ikonoshin, Tadayo Tanigawa, nieces and nephews. A memorial service took place in Toronto on September 30.

To Terumi "Timi" (Yamamoto), Keith and Neil (Jeannie) Tokawa, on the loss of a beloved husband and father, ALLEN TOKAWA, on September 29, at the age of eighty four. Cherished grandfather of Alex, David, Thomas, Nicholas and Matthew. He is also survived by two sisters, Hisako Miki (late Saburo), Kaye Inose (late Jim), brother Toru (Betty Watanabe), in-laws Tats and Kim (Yamamoto) Sakauye all of Toronto, Hiro (Bernice Enta) of Vancouver and many nieces and nephews. A funeral service was held on October 3 at Mount Royal Chapel. In lieu of flowers, donations

to the Canadian Cancer Society or the Montreal Japanese United Church would be greatly appreciated.

## CONGRATULATIONS

To JULIE SHIMOTAKAHARA, who made the front page of *The Montreal Gazette*, doing the "cancan" for "Kicking Out Breast Cancer" at the CIBC run for the cure held on October 2. Organized by the Quebec Breast Cancer Foundation and sponsored by the CIBC, a record \$1,262,720 was raised in this largest single-day fundraiser in Canada (*Gazette* Oct. 3/05).

To NOBU KAWAI who celebrated her 104th birthday during Thanksgiving weekend with family at the Onodera residence in Toronto. Her many friends in Montreal add their good wishes and congratulations.

## MORE MAZE KOZE

Did you manage to go and see the 100th Anniversary show of Disney on Ice at the Bell Centre over the Thanksgiving holiday? It was choreographed by Sara Kawaguchi, formerly of Montreal. She was an Emmy winner for skater Scott Hamilton's 1996 TV special "Upside Down" and for the opening and closing ceremonies of the 2002 Winter Olympics in Salt Lake City. She has created routines for famous figure skating champions such as Michelle Kwan, Scott Hamilton, Peggy Flemming, Toller Cranston, Kurt Browning, Elvis Stoyko and Oksana Baiul. How great to see a local talent be so successful!

On June 5, 2005, 19 year-old JANICE AKEMI KADOWAKI received the Duke of Edinburgh's Gold Award of Achievement in Peterborough, Ontario; it was presented to her by

Edward, HRH the Earl of Wessex. First established in the United Kingdom in 1956 by HRH the Prince Phillip and now active in over 100 countries, this award programme has bronze, silver and gold awards, and is open to anyone between the ages of 14 and 25. Janice was a busy skating coach and valued member of her local synchronized skating team throughout her high school years. An excellent all around student, she also played lead alto saxophone in her high school orchestra. Janice's contributions to community service and her pursuit of physical fitness further contributed to her gold award. She also participated in overnight canoe trips which included lessons in orienteering, first aid and survival, culminating this past summer in a challenging 4-day expedition. Janice is the daughter of Doug and Karen Kadowaki of Blackstock, Ontario, and the granddaughter of *Bulletin* staff member, Tee Kadowaki, and Pat and Rick Dilio of St. Hubert, QC. Janice said she was pleasantly surprised at the easy, approachable nature of the the Earl of Wessex. She is presently studying Kinesiology at Wilfred Laurier University in Waterloo, Ontario. [www.dukeofed.org](http://www.dukeofed.org)



**MONTREAL  
JAPANESE UNITED CHURCH**

8120 Champagneur, H3N 2K6  
(514) 271-6206

Pastor: Molly Mangana

**SUNDAY SCHOOL**

Regular classes, 10:30-11:30am. All children are welcome.

**WORSHIP SERVICE**

Trilingual Japanese, English & Urdu.  
10:30-11:30am.

"Hymnsperation" singing, 10:15-10:25am.

**BIBLE STUDY**

Every Friday, 7:30-8:30pm in English.  
Conducted by Pastors Molly Mangana and Pastor S. Mohan. You are most welcome to attend our stimulating and reflective Bible studies.

**WOMEN'S MINISTRY NETWORK** (formerly UCW) meets Thursdays 7-8pm, for prayers and hymns. All ladies, young and old, are welcome.

**CHURCH PROGRAM**

Oct 2 COVENANTING SERVICE for  
Pastor Molly Mangana by the  
Montreal Presbytery is on  
Sunday, at 4 pm. There will be  
approximately 10 to 15 representa-  
tives

PLEASE NOTE: There will be no  
morning service on Sunday, Oct.  
2nd, as the Covenanting service  
will have communion. The after-  
noon service is to accommodate  
the Montreal Presbytery and we  
hope for a full attendance to wit-  
ness and celebrate for Rev. Molly  
Mangana at this significant ser-  
vice.

Oct 30 REGULAR SERVICE

Nov 6 REGULAR SERVICE  
BOARD MEETING, Mr. H.  
Hoyano

13 REGULAR SERVICE

20 REGULAR SERVICE

27 REGULAR SERVICE

**ST. PAUL IBARAKI  
JAPANESE CATHOLIC  
MISSION**

8155 Rousselot, H2E 1Z7  
Fr. Tohru Asakawa, S.J., Pastor  
(514) 342-1320, Ext.272

Nobu Yamaguchi, (450) 676-9016  
<http://st-paul-ibarakihp.infoseek.co.jp/>  
[n.yamaguchi@videotron.ca](mailto:n.yamaguchi@videotron.ca)

**BIBLE STUDY**

1st and 3rd Fri., 7:30pm. At Yusa's residence.  
Everyone is welcome.

**CHURCH PROGRAM**

Nov 10 MASS in Japanese, 10:30am

*Physiotherapy &  
'Ki' Energy Therapy*

**Tatsuko Cooper**

Physiotherapist

**934-0410**

34 Arlington Avenue  
Westmount H3Y 2W4

**MONTREAL BUDDHIST  
CHURCH**

5250 St. Urbain, H2T 2W9  
(514) 273-7921

Lay Leader: Shig Kojima

**CHURCH PROGRAM**

Nov 6 SHOTSUKI SERVICE,  
10:30am.

Doshi - Mr. S. Kojima.  
Chairperson - Mr. M. Abe.  
*Dojo minasan omairi kudasai.*

BOARD of DIRECTORS  
MEETING, 12 noon.

27 EITAIKYO SERVICE,  
10:30am Doshi - Mr. S. Kojima.  
Chairperson - Mr. M. Abe.  
*Dojo minasan omairi kudasai.*

ANNUAL GENERAL MEETING  
of the Montreal Buddhist Church will be  
held after the Eitaiikyo Service. Lunch will  
be served and the meeting will commence  
at 1pm.

**SGI**  
CANADA

**Soka Gakkai International Canada**

The SGI is dedicated to the pursuit of world peace through culture  
and education based upon the life-philosophy of Buddhism.

**MONTREAL CULTURAL CENTRE**

5025 BUCHAN ST.  
MONTREAL, QC H4P 1S4  
TEL: (514) 733-6633  
FAX: (514) 733-7887  
E-mail: [montreal@sgicanada.org](mailto:montreal@sgicanada.org)

**QUEBEC COMMUNITY CENTRE**

225 BOUL. CHAREST EST,  
SUITE 120 QUEBEC, QC G1K 3G9  
TEL: (418) 523-2219  
FAX: (418) 523-9795  
E-mail: [quebec@sgicanada.org](mailto:quebec@sgicanada.org)

**OTTAWA COMMUNITY CENTRE**

237 ARGYLE AVE. SUITE 100  
OTTAWA, ON K2P 1B8  
TEL: (613) 232-1100  
FAX: (613) 232-2246  
E-mail: [ottawa@sgicanada.org](mailto:ottawa@sgicanada.org)

<http://www.sgicanada.org>

## Part 1: Japan: A sansei's sensory adventure

by Sandra Kadowaki

After years of apparent contentedness in North America, I left this continent for the first time on September 1st, 2005. I honestly thought my first intercontinental experience would be somewhere that aptly reflects my cultural references, perhaps Switzerland for its European lifestyle, or England for its humour.

Instead, I went to Japan. Together with my husband, Jean-François, and 25 other taiko enthusiasts, we visited Sado Island off the western coast of Honshu. Sado is home to the world-famous wadaiko group, KODO; there, we had the enormous privilege of staying at their apprentice centre. After an extraordinary time with our newly-extended taiko family, J-F and I stayed in Tokyo for another week. This trip would be for me, a life-changing sensory adventure.

**So this is what "green" smells like:** One of the first things that struck me about this country is what I find myself missing the most: the smell of Japan. Although food did often contribute to the overall delightful scent, I am referring now to the smell of the air, of the vegetation, of the people. Simply put, Japan in September smells "green". There was a lushness to this smell that I cannot describe; perhaps it was the humidity that hung in my nostrils, trapping odours that are but a whiff here in Montreal. Smokers abound, however, and they are often permitted to smoke in many cafes and restaurants. Rather surprising in a country that prides itself on its cleanliness.

**Seeing is believing:** There is beauty everywhere. The rocky coastline and bamboo forests on Sado Island. A shrine surrounded by totally saturated greenery. The breathtaking designs on *chiyogami*, or patterned Japanese paper. The tree-covered mountains and hidden waterfalls in Toei, Aichi Prefecture. The tiny frogs, the huge black and yellow spiders. The keyaki tree that will become a taiko. The smiles of our new friends... I saw only a tiny part of the country, and yet there were too

many beautiful things for me to absorb.

Tokyo, with its 12 million plus inhabitants, is remarkably clean, with next to no litter on the streets and in the metros. Returning to Montreal, I am embarrassed at how dirty our city and much of this continent is, how easily we throw garbage on the ground, even when there is a garbage can nearby.



**A steady hum of sound:** For such a densely populated city, Tokyo's residential areas are surprisingly peaceful. A traffic-ridden intersection filled with busy stores, markets and restaurants may be just a block away from streets lined with homes.

Amidst this tranquility, the heat and humidity of summer (and early fall) is accompanied by the constant hum of cicadas, huge crunchy-looking bugs that sound like tiny chainsaws. And at night there are chirping crickets; the sound of these insects is everywhere.

**Everything is *totemo oishii!*** For a full 19 days my taste buds were in perpetual ecstasy. While with our group we were fed fabulous meals at restaurants, and treated to elaborate home-cooked meals at the Kodo apprentice centre and at a *ryokan* on Sado. I have never eaten such fresh sashimi, or such delicious tofu. An *onigiri* stand in a metro station had scrumptious *sekiiban*, and we returned for this gentleman's *dango* in Asakusa three times. We grew fond of Japanese breakfasts with *gohan* and *sakana*, and the sweets that are just slightly sugary - how I miss the *kusamochi!*

**Please don't touch the fruit:** Don't even attempt to squeeze the fruit in

Tokyo's chic Takashimaya department store - unless you want to pay \$100 for a melon you mistakenly drop. These specially cultivated fruit that many of us have heard about are for gift-giving, and most Japanese purchase their own fruit in regular grocery stores.

I didn't dare touch those fruit, but, I did touch the buddha and *jizo* statues in temples, as well as the *inari* guarding the shrine gate. Religion and spirituality in Japan is part of the people's everyday lives. Shrines are built into mountainsides, or become part of the forest landscape; they feel very earth-bound, open to everyone for prayer, honouring ancestors, personal reflection, or simply for visiting. I



found myself extremely moved in the many different temples and shrines that we visited.

Even now, a month after our return from Japan, I am still readjusting to life here in North America, a sort of reverse culture shock. I am not the same person who left Montreal on September 1st. I am well aware that I will always be perceived as a *gaijin*, or a stranger, in the land of my ancestors; yet I am more conscious and appreciative of my "Japaneseness", as it is expressed in my craftwork, echoed in my fascination with taiko and traditional dance & music, and as it is reflected in my family's *osechi ryori* prepared every New Year's Day.

My desire to learn more, to see more, and maintain my sense of wonder will surely take me back to Japan one day, hopefully sooner rather than later.

(cont'd on page 16)

Sudoku is a logic puzzle whose concept is simple but whose solution can be quite difficult. Often thought to have been invented in Japan, Sudoku is Japanese in name only. This type of logic puzzle was created by a Swiss mathematician over 200 years ago. Today, it is wildly popular around the world and has become common in daily newspapers like crossword puzzles and bridge columns.

The name Sudoku literally means "numbers singly" and it is a registered trademark of Nikoli Co. Ltd, Japan's foremost puzzle publishing company.

The name refers to the simple rule of placing the numbers 1 to 9 exactly once in each row, each column and each 3x3 box in the dia-

	7	4			3			
		1				5	3	9
			1	5		4		
4		8		7				
	9						5	
				9		7		3
		7		6	8			
6	3	2				8		
			4			1	6	

gram. In 1984, Nikoli published the puzzles as *Suuji Wa Dokushin Ni Kagiru* ("the numbers must be single") and they quickly became popular. By 1986, improvements were made by reducing the number of given clue digits, by presenting symmetrical clue designs and by shortening the length of the title. It quickly became a best selling puzzle and today, over 600,000 copies of Sudoku magazines are published every month in Japan alone.

The puzzle in its present form, was originally published in the late 1970's, but the origin of this type of logic puzzle goes back even further. In 1783, The Swiss mathematician Leonhard Euler invented Latin Squares, which used different sized grids and Greek letters. The

concept was that any NxN grid could be used with N number of unique elements (letters) occurring only once in each row and column. In 1979, Dell Magazines first published the puzzle titled Number Place which used the familiar 9x9 grid, the nine 3x3 subgrids and the numerals 1 through 9. This is the source that inspired the Nikoli company. Sudoku's recent spread across the world has been quite remarkable. It made its first appearance in The Times of London on November 12, 2004 which started a UK craze that included

celebrity How To books, radio Sudoku, and the world's largest Sudoku, an 84x84 metre square puzzle carved into a hillside near Bristol. In North America, newspapers

quickly caught on and there are now Sudoku chat rooms, mobile phone games, competitions and even a Sudoku game show. In addition, Sudoku has been endorsed by an educational magazine as a good "mental workout" and suggestions have been made that Sudoku may slow the advancement of brain disorders such as Alzheimer's disease. Others say it is spreading faster than avian influenza, but without the sneezing, body aches & death. Is there anything this puzzle can't do? :]

For more information, go to <http://en.wikipedia.org/wiki/Sudoku> which includes solving strategies and for free online games, go to <http://www.web-sudoku.com/> which offers four difficulty levels: Easy, Medium, Hard & Evil.

## Sudoku - Hooked yet?

The object is to insert single numbers in each box so that each row, each column and each 3x3 box contains the digits 1 through 9 exactly once. Sounds easy!

## Solution to last month's puzzle:

2 7 9	8 6 4	1 3 5
5 3 8	7 2 1	9 6 4
1 4 6	9 3 5	8 7 2
8 5 1	6 4 7	2 9 3
4 2 3	5 1 9	7 8 6
9 6 7	2 8 3	4 5 1
6 1 4	3 9 8	5 2 7
7 9 2	1 5 6	3 4 8
3 8 5	4 7 2	6 1 9

## Church of St. Columba Bazaar

4020 Hingston, corner NDG Ave.

Saturday, Nov. 12th  
10am to 3pm

Antiques, Silent Auction, White Elephant, Boutique Books, Drawings, Home Cooking Including Sushi, Japanese Sweets, Hot Lunch

## Part 1: Japan: A sansei's sensory adventure

(cont'd from page 15)

Perhaps Switzerland and England can wait just a wee bit longer...

*In the next issue, "Our Wadaiko Odyssey." Sandra's love for taiko drumming took her to Japan and will likely take her back again. She is looking forward to using the exquisite washi she brought back from Japan in her future creative works.*

## THE LAST ATOMIC BOMB - A New Feature Documentary

NEW YORK, July 12 - THE LAST ATOMIC BOMB, Richter Productions' new feature documentary, premieres Aug. 11 in Japan at the Nagasaki Atom Bomb Museum to commemorate that day in 1945 when the bomb dropped, nearly destroying the city and its people. The 90-minute production focuses on a survivor whose life work is to tell this story and on young people who are carrying on her legacy.

THE LAST ATOMIC BOMB documents a number of issues including the still controversial decision to use the bomb on Nagasaki, the censorship of stories one month after the bombing by an American Pulitzer Prize-winning journalist, the seven-year Press Code that barred any media reports within Japan about the bomb or its effects, the discrimination against survivors by other Japanese, the build-up of nuclear weapons during the

Cold War, the anti-nuclear movement, and today's nuclear proliferation issue.

Both veteran producer Robert Richter — twice an Academy Award nominee for best documentary — and first-time co-producer Kathleen Sullivan will be at the screening. The chief cinematographer is Alan Jacobsen, with editor Peter Kinoy (State of Fear) and music by Matt Hauser (Enron: The Smartest Guys in the Room). U.S. theatrical and other distribution arrangements are being explored.

THE LAST ATOMIC BOMB relates the story of 10-year-old Sakue Shimohira hiding in a shelter near ground zero when the bomb exploded 60 years ago. Her emotionally wrenching experiences are interwoven with rarely — seen archival footage and never-before-told accounts of what happened to her in 1945 and in subsequent years.

One of the film's most powerful moments describes her sister's suicide as, she says, "the courage to die." Mrs. Shimohira, the survivor, found "the courage to live" and dedicate her life to abolishing nuclear weapons.

The film follows Mrs. Shimohira — now age 70 — and two Japanese college students, Haruka Katarao and Fumioki Kusano, to Paris, London, Washington, DC and New York where they present letters to Presidents Bush and Chirac and Prime Minister Blair, inviting the government leaders to come to Nagasaki this August for the 60th year commemoration.

In Paris Mrs. Shimohira shares memories in a moving encounter with an Auschwitz survivor. At the film's conclusion it is clear that student Haruka has become motivated to carry on Mrs. Shimohira's nuclear abolition message to young people around the world.

Got an artistic side you want to develop? Maybe deep down you're an aspiring writer. Perhaps you have a kind-hearted soul that wants to give, Give, GIVE.



### Call for Volunteers! Montreal Bulletin

514 723-5551  
bulletin@dsuper.net



Each month, a variety of tasks need to be done to produce the Bulletin.

Computer skills are handy but not required.

If you want to improve your skills, you will be encouraged.

**All offers of assistance will be considered.**

The easiest way to help is to come to the monthly production day at the Centre.

Lunch and dinner is provided and you get to interact with a dynamic group of volunteers.

**Opportunities to work from home on your own time are also available - please enquire.**



## coming events

- to Oct 31 Weekend Guided Tours of Japanese Tea Garden (p.5)
- to Oct 31 Magic of Lanterns, Chinese Garden (p.5)
- to Oct 31 Weekend Guided Tours of First Nations Garden (p.5)
- to Nov 13 Photo Exhibit: Noritoshi Hirakawa (p.5)
- to Nov 13 Craft Workshops, Sandra Kadowaki (p.5)
- to Nov 15 Exhibition: Paintings by Yuki Gomyo (p.5)
- to Dec 4 Photo Exhibit: Alexandre Pouliot (p.5)
- Oct 26-27 Kent Nagano & MSO: Ninth Symphony (p.5)
- Oct 29 Exhibition: Ikebana Sogetsu School, The Language of Flowers (p.5)
- Oct 29-30 Workshop: Watercolours/Acrylics, Heather Yamada (p.8)
- Oct 29-Sep 30 Exhibition, Levelling the Playing Field: Legacy of Asashi (p.5)
- Nov 5 Karaoke Evening at JCCCM (p.5)
- Nov 6 Ottawa GO Tournament (p.5)
- Nov 8 Music: Liu Fang, pipa (p.5)
- Nov 12 **BULLETIN DEADLINE**
- Nov 12 Fall Bookfair and Bazaar (p.5)
- Nov 13 *Minyo-kai*, folk dance practice (p.5)
- Nov 16 Japan-Canada Society - What is Buddhism? (p.5)
- Nov 20 JCCCM Christmas Craft and Bake Sale (p.5)
- Nov 24 Music: Judy Kang, violin with Chamber Orchestra of Montreal (p.5)
- Nov 24-Dec 16 6x50: Sketchbook exhibit, Yoshino Aoki (p.5)

## Korean Food



Korean & Japanese Food  
Fresh Vegetables  
Meat  
Fresh Kimchee

Open 7 days a week, from 10am to 9pm  
Sunday, 10am to 8pm

6151 Sherbrooke St. W.  
(corner Beaconsfield)  
Montreal, Qc H4B 1L9

(514) 487-1672

[www.japanesefoods.com.ne.kr](http://www.japanesefoods.com.ne.kr)



## Galeries R. Uchiyama

RETAIL & WHOLESALE

Collection du

**JAPON**

460 Ste-Catherine O. Suite 423  
(514) 393-1342 Fax: (514) 595-9161  
email: [smtuchiyama@aol.com](mailto:smtuchiyama@aol.com)

NEWS

Mar/Tues - Ven/Fri: 13:00 - 18:00  
Sam/Sat: 10:00 - 16:00  
Dim/Sun - Lun/Mon: Ferme / Closed

25% OFF

### Shoji-screen and Lamps

New book: *Food For Cancer (les aliments contre le cancer)* by Dr. Richard Beliveau - his analysis finds R. Uchiyama's green tea to be a top cancer fighter.

Courses: Tues Chado  
Sun & Wed Japanese language  
2nd & 4th Thurs Ikebana

Workshops: Kimono Kitsuke, Calligraphy etc.  
(please call for details)

Visit our website: [www.collectiondujapon.com](http://www.collectiondujapon.com)  
Subscribe for all the latest news:  
[smtuchiyama@aol.com](mailto:smtuchiyama@aol.com) subject: "e-mail bulletin"



**miyamoto**

BOUTIQUE ET ÉPICERIE JAPONAISE  
JAPANESE FOOD AND GIFTWARE

WE WILL BE CLOSED ON THE FOLLOWING DATES:

December 25th and January 1st

Serving the Japanese Community since 1957

### Many New ITEMS

Shio Jake, confectionaries, pickles, etc.  
Tastings -Eda Mame and Gyoza

### Best Sushi and Fish Daily

Tuna Salmon, Uni and Hamachi, Fresh Fish Cakes  
**Montreal Bulletin Specials**

Nozomi Rice 15#...\$19.99 (limit three/client)  
QP Japanese Mayonnaise 500g...\$4.99  
Eda Mame WP 454g...\$2.49

Offer ends November 20, 2005...Quantities Limited

[www.sushilinks.com/miyamoto](http://www.sushilinks.com/miyamoto)

aliments MIYAMOTO foods inc.,  
382 VICTORIA AVENUE  
WESTMOUNT, QUEBEC  
H3Z 2N4

Tel.: 481-1952  
Fax: 481-4379

MONDAY	10:00 - 20:00
TUESDAY	10:00 - 20:00
WEDNESDAY	10:00 - 20:00
THURSDAY	10:00 - 20:00
FRIDAY	10:00 - 20:00
SATURDAY	9:00 - 17:00
SUNDAY	9:00 - 17:00